



Internationale interdisziplinäre Tagung

DIE KULINARISCHE WELT IN SPRACHE, KULTUR UND LITERATUR II

28.–30.
NOVEMBER 2024

Lehrstuhl für Angewandte Linguistik
am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
und Institut für Sprachwissenschaft
an der Jan-Długosz-Universität in Częstochowa



Uniwersytet
Wrocławski



Uniwersytet
Jana Długosza
w Częstochowie



Jan-Długosz-Universität
in Częstochowa
Institut für Sprachwissenschaft



Universität Wrocław
Institut für Germanistik
Lehrstuhl für Angewandte Linguistik
Lehrstuhl für Deutsche Sprache

DIE KULINARISCHE WELT IN SPRACHE, KULTUR UND LITERATUR II

28.-30.11.2024

Tagungsprogramm / Program konferencji

DONNERSTAG / CZWARTEK, 28.11.2024	
12.30-13.15	Anmeldung der Teilnehmer: innen / Rejestracja uczestników II. Stock, Raum 208 / 2 piętro, s. 208
13.30-14.00	Feierliche Eröffnung der Tagung / Uroczyste otwarcie konferencji Lesesaal der Bibliothek am Institut für Germanistik, II. Stock, R. 208 / Czytelnia biblioteki Instytutu Filologii Germańskiej, 2. piętro, s. 208
Moderation	Joanna Szczęk
	Grußworte / Powitanie uczestników
14.00-15.30	Plenarvorträge / Wykłady plenarne Raum 208, II. Stock / s. 208, 2 piętro
Moderation	Anna Gondek
14.00-14.45	Marcelina Kałasznik (Wrocław), Elżbieta Pawlikowska-Asendrych (Częstochowa), Joanna Szczęk (Wrocław): Kulinaristik – Einführung in das Forschungsfeld und Entwicklungstendenzen diachron sowie synchron betrachtet
14.45-15.30	Edyta Jabłonka (Lublin): Kulinarna podróż po afrykańskich krajach portugalskojęzycznych (Angola, Gwinea-Bissau, Mozambik, Wyspy Św. Tomasza i Książęca, Wyspy Zielonego Przylądka)
15.30-16.00	Kaffeepause / przerwa kawowa II. Stock / 2 piętro

Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach			
16.00-17.30	Sektion 1 Raum 208 / s. 208 Didaktische Annäherungen an das Kulinarische / Refleksje dydaktyczne dot. kulinariów	Sektion 2 Raum 26 / s. 26 Kulinarische Lexik revisited I / Leksyka kulinarna revisited I	Sektion 3 Raum 205 / s. 205 Kulinarier an der Schnittstelle von verschiedenen Kulturen I / Kulinaria na pograniczu różnych kultur I
	Moderation/Moderacja: Marcelina Kałasznik	Moderation/Moderacja: Mariusz Jakosz	Moderation/Moderacja: Krystian Suchorab
16.00-16.30	Michael Reichelt (Halle): „Das Essen ist ein Gedicht“ – wenn Lyrik Appetit auf mehr macht. Zum didaktischen Wert von kulinarischer Poesie im schulischen und universitären Deutschunterricht	Reinhold Utri (Warszawa): Karfiolsuppe mit Kürbiskernöl, dann Krenfleisch und geröstete Erdäpfel auf Vogersalat und als Nachspeise Topfenpalatschinken mit Marillensauce und Schlag – über den Gebrauch und die Herkunft von (österreichischen) Speisen/Lebensmitteln	Agata Sowińska (Katowice): Ancient Gastronomy in Modern Research. A Review
16.30-17.00	Renata Nadobnik (Gorzów Wielkopolski): Trinkkultur im Spiegelbild der Alltagsgespräche vom 16. bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts Magdalena	Regina Bergmann (Dresden): Gesülze, Fleisch und KEIN Fisch – Freiheit für den Leberkäse. Neue „Wörter“ aus der linksgrünen Fleischabteilung	Tomislav Krpan (Zadar): Ausländische sprachliche und kulturelle Einflüsse auf die kroatische Küche
17.00-17.30	Beata Rusek (Częstochowa): Didaktisches Potential von Kochrezepten – Einsatzmöglichkeiten im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht	Iwona Nowakowska-Kempna, Sylwia Stachurska-Ćwiek (Częstochowa): Analiza frazemów w nazewnictwie kulinarnym w wybranym podręczniku do nauki języka polskiego jako obcego	Petra Bacuvčíková (Zlín): So unwiderstehlich wie Schokolade: Verbale und nonverbale Darstellung von Geschmack in der tschechischen Fernsehwerbung
17.30-18.00	Malechova (České Budějovice): Kulinarik als plurikultureller Lernstrategiebereich im DaF-Unterricht	Katarzyna Sitek (Częstochowa): (Nie) baw się jedzeniem! Wybrane nazwy dań wegańskich o funkcji ludycznej	Ewa Mazurkiewicz (Katowice): „Warum wir Hunde lieben, Schweine essen und Kühe anziehen“ (Melanie Joy). Zur Ideologie des Fleischkonsums
Feierlicher Empfang ab 18.30 Uhr / Uroczysty bankiet od 18.30 Klub Uniwersytecki Hauptgebäude der Universität Wrocław, Pl. Uniwersytecki 1 / Gmach Główny Uniwersytetu Wrocławskiego, Pl. Uniwersytecki 1 Treffpunkt: Fechterbrunnen vor dem Hauptgebäude der Universität Wrocław 18.20 Uhr / Zbiórka: fontanna Szermierz przed Gmachem Głównym Uniwersytetu Wrocławskiego, godz. 18.20			

FREITAG / PIATEK, 29.11.2024

9.30-11.00	<p style="text-align: center;">Kulturprogramm / Program kulturalny Besichtigung des Hauptgebäudes der Universität Wrocław (Oratorium Marianum, Aula Leopoldina, Mathematischer Turm, Museum der Universität) Treffpunkt: 9.30 Uhr, Brunnen vor dem Gebäude der Philologischen Fakultät ***</p> <p style="text-align: center;">Zwiedzanie Gmachu Głównego Uniwersytetu Wrocławskiego (Oratorium Marianum, Aula Leopoldina, Wieża Matematyczna, Muzeum Uniwersyteckie) Zbiórka 9.30, fontanna przed budynkiem Wydziału Filologicznego Reiseführerin / przewodniczka: Katarzyna Sroka</p>
11.00-11.15	<p style="text-align: center;">Anmeldung der Teilnehmer:innen / Rejestracja uczestników Raum 208, II. Stock / s. 208, 2 piętro</p>
11.15-12.45	<p style="text-align: center;">Plenarvorträge / Wykłady plenarne Raum 208, II. Stock / s. 208, 2 piętro</p>
Moderation	Joanna Szczęk
11.15-12.00	Jolanta Mazurkiewicz-Sokołowska (Szczecin): Zum konzeptuellen Gehalt der Begriffe 'fast food', 'slow food' und 'food sustainability' und den Veränderungen der Essgewohnheiten der Menschen
12.00-12.45	Elżbieta Pawlikowska-Asendrych (Częstochowa): Schlesische Küche um 1900. Eine kulturell-semantische Analyse
12.45-14.30	<p style="text-align: center;">Mittagspause / Przerwa obiadowa</p>
	<p style="text-align: center;">Plenarvortrag / Wykład plenarny Raum 208, II. Stock / s. 208, 2 piętro</p>
Moderation	Joanna Szczęk
14.30-15.30	<p style="text-align: center;">GfdS-Vortrag</p> <p>Michael Szurawitzki (Cottbus): Werbesprache in deutschsprachigen Shanghaier Exilperiodika der 1930er und 1940er Jahre. Kulinaristische Perspektiven</p>
15.30-16.00	<p style="text-align: center;">Kaffeepause / przerwa kawowa II. Stock / 2 piętro</p>

16.00-18.00	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach		
	Sektion / Sekcja 4 Raum 208 / s. 208 Kulturbildende Funktion der Kulinarier / Kulturotwórcza rola kulinariów	Sektion / Sekcja 5 Raum 26 / s. 26 Kulinarier an der Schnittstelle von verschiedenen Kulturen II / Kulinaria na pograniczu różnych kultur II	Sektion / Sekcja 6 Raum 205 / s. 205 Kulinarisches in der Literatur I / Kulinaria w literaturze I
	Moderation/Moderacja: Agnieszka Stawikowska-Marcinkowska	Moderation/Moderacja: Małgorzata Jokiel	Moderation/Moderacja: Monika Mańczyk-Krygiel
16.00-16.30	Izabela Kaczmarzyk (Kraków): Wpływ dawnego poradnictwa kulinarnego na kształtowanie kultury stołu na Śląsku	Vjosa Hamiti (Prishtina): Transkulturelle Verflechtungen: Die Rolle des Deutschen in der Brotkultur und -terminologie im Kosovo	Berit Jany (Boulder): Zwieback und mehr: Russlandmennonitische Küche in Elina Penners Roman Nachtbeeren
16.30-17.00	Renata Bizior (Częstochowa): Multimodalność przepisu kulinarnego a kreatywność nadawcy (na przykładzie realizacji gatunkowych w serwisie Instagram)	Milote Sadiku (Prishtina): Kulinarische Phraseologie des Deutschen und Albanischen im Vergleich	Joanna Kubaszczyk (Poznań): „Historie kuchenne, historie jedzenie“ – historia (społeczna) opowiedziana z perspektywy kuchni na podstawie powieści Güntera Grassa Der Butt (Turbot)
17.00-17.30	Przemysław Staniewski (Wrocław): Die gustatorische und olfaktorische Modalität und deren (eventuelle synästhetische) Relationen aus der diachronen und synchronen Perspektive	Barbara Maj-Malinowska (Kielce): 잘 먹겠습니다 – O grzeczności przy koreańskim stole	Beata Łukarska (Częstochowa): „Walka postu z karnawałem”... . O kulinariach oraz zwyczajach postnych doby staropolskiej na podstawie przekazów literatury religijnej z XVII i XVIII wieku
17.30-18.00	Marta Turska (Gdańsk): Regionale Küche in der Presse. Lexikologische Analyse gegenwärtiger Pressemitteilungen aus Gdańsk und der Region	Dorota Suska (Częstochowa): Nazwy specjałów kulinarnych czasów saskich w świetle wybranych gazet rękopiśmiennych	Katarzyna Uczkiewicz (Wrocław): Między fizjologią, konwencją a opresją. Czeskie narracje o jedzeniu w prozie Zuzany Brabcovej

SAMSTAG / SOBOTA, 30.11.2024**Plenarvortrag / Wykład plenarny
Raum 219, II. Stock / s. 219, 2 piętro**

Moderation	Joanna Szczęk		
9.00-9.45	Małgorzata Pachowicz (Tarnów): Utluc, przesiać, wymieszać ..., czyli w językowej kuchni czynności kulinarnych		
9.45-10.15	Kaffeepause II. Stock / Przerwa kawowa 2 piętro		
10.15-12.45	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach		
	Sektion / Sekcja 7 Raum 219 Kulinarische Textsorten und Formate / Kulinarne gatunki? tekstów i formaty	Sektion / Sekcja 8 Raum 205 Kulinarische Lexik revisited II / Leksyka kulinarna revisited II	Sektion / Sekcja 9 Raum 220 Kulinarisches in der Literatur II / Kulinaria w literaturze II
	Moderation/Moderacja: Elżbieta Pawlikowska-Asendrych	Moderation/Moderacja: Przemysław Staniewski	Moderation/Moderacja: Anna Gondek
10.15-10.45	Beatrice Wilke (Salerno) / Mariusz Jakosz (Katowice): Essen in Krisenzeiten: soziolinguistische Einblicke in Kochbücher aus dem Ersten Weltkrieg	Andrzej Szubert (Poznań): Brændende kærlighed (‘brennende Liebe’) oder benløse fugle (‘beinlose Vögel’) und andere verschleierte Namen von Speisen der dänischen Küche	Manuela Graf (Częstochowa): Elementy kuchni irlandzkiej i niemieckiej jako metafory liminalności w twórczości Hugo Hamiltona
10.45-11.15	Daniela Pelka (Opole): Sprachliche Blickfänger in deutschen Kochbuchtiteln	Grażyna Strzelecka (Warszawa): Vom Brotbacken, Kunstbutter und Muscheln essen. Kulinarische Genüsse in Lehrartikeln der Wirtschaftspresse des 19. Jahrhunderts – eine kulturelle Wortschatzanalyse	Monika Mańczyk-Krygiel (Wrocław): Küchengeflüster in den Bergen und in der Stadt: Heinrich Steinfest "Der betrunkene Berg" (2022) und Teresa Präauer "Kochen im falschen Jahrhundert" (2023)

11.15-11.45	Jacek Makowski / Agnieszka Stawikowska-Marcinkowska (Łódź): Man nehme Makłowicz, Bourdain, Ramsay und Okrasa... Zur sprachlichen Vielfalt von Kochrezepten am Beispiel des Formats kulinarische Reisen	Natalia Kasprzyk (Częstochowa): Śląska kuchnia na bez tydzień – regionalne nazwy potraw	Ilona Gwóźdź-Szewczenko (Wrocław): „Pokaż mi, co jesz, a powiem ci kim jesteś”. Nad redukcjonizmem antropologicznym w powieściach Vladimíra Párala
11.45-12.15	Małgorzata Jokiel (Opole): Polnische Küche im Wandel: Bigos, Piroggen & Co. neu interpretiert. Zum translatorischen Umgang mit Sitonymen in (nicht ganz traditionellen) Kochrezepten	Viktoriiia Osipchuk (Wrocław): Nowa kuchnia ukraińska: odzyskanie ukraińskiej kulinarnej tożsamości w XXI wieku	Arbnora Bajraktari (Prishtina) : Eine Frame-Analyse des Essens als Identitätsfaktor in Schriften kosovarischer Postmigranten in deutschsprachigen Ländern
12.15-12.45		Dorota Świłała-Trybek, Lidia Przymuszała (Opole): Gwarowe nazwy naczyń i sprzętów kuchennych w opracowaniu leksykograficznym	Magdalena Matkowska-Jerzyk (Wrocław): "99 sładkých teček Marie Baťové" - smaczna strona storytellingu?
12.45-13.00	Raum 219, II. Stock / s. 219, 2 piętro Abschluss der Tagung, Resümee, Publikation der Referate / Zakończenie konferencji, podsumowanie, publikacja referatów		

